

Journals

No. 236

Wednesday, June 2, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 236

Le mercredi 2 juin 1999

14h00

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–2334 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–361–6T;

— Nos. 361–2353, 361–2357 and 361–2358 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–361–10U;

— No. 361–2363 concerning the Port of Churchill. — Sessional Paper No. 8545–361–83D.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bennett (St. Paul's) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting the Consultation on a Draft Handbook for Legislators on HIV/AIDS, Law and Human Rights, held in Geneva, Switzerland, from February 24 to 26, 1999. — Sessional Paper No. 8565–361–60H.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dalphond–Guiral (Laval Centre) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the meeting of the Standing Committee of the Canada–France Inter-Parliamentary Association, held in Paris, France, from February 21 to 27, 1999. — Sessional Paper No. 8565–361–55A.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361–2334 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545–361–6T;

— n^{os} 361–2353, 361–2357 et 361–2358 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545–361–10U;

— n^o 361–2363 au sujet du port de Churchill. — Document parlementaire n^o 8545–361–83D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bennett (St. Paul's) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant une Consultation concernant un guide sur le VIH/SIDA, la loi et les droits de l'homme destiné aux législateurs, tenue à Genève (Suisse) du 24 au 26 février 1999. — Document parlementaire n^o 8565–361–60H.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Dalphond–Guiral (Laval–Centre) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada–France concernant sa participation à la réunion du Comité permanent de l'Association interparlementaire Canada–France, tenue à Paris (France) du 21 au 27 février 1999. — Document parlementaire n^o 8565–361–55A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Maloney (Erie — Lincoln), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 23rd Report of the Committee (Proposals for a Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1998). — Sessional Paper No. 8510-361-185.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 145 and 147*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 29th Report of the Committee (Chapter 2 of the April 1999 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-361-186.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 62*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 30th Report of the Committee (Chapter 4 of the April 1999 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-361-187.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 63*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), Bill C-515, An Act to provide for a referendum to determine whether Canadians wish medically unnecessary abortions to be insured services under the Canada Health Act and to amend the Referendum Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Lowther (Calgary Centre), Bill C-516, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), Bill C-517, An Act respecting the transfer of grain elevators located in a Prairie province and the discontinuance of their operation, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Maloney (Erie — Lincoln), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 23^e rapport de ce Comité (Propositions de 1998 présentées en vue d'une loi corrective). — Document parlementaire n^o 8510-361-185.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 145 et 147*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 29^e rapport de ce Comité (Chapitre 2 du rapport du Vérificateur général d'avril 1999). — Document parlementaire n^o 8510-361-186.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 62*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 30^e rapport de ce Comité (Chapitre 4 du rapport du Vérificateur général du Canada en date d'avril 1999). — Document parlementaire n^o 8510-361-187.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 63*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Lowther (Calgary-Centre), le projet de loi C-515, Loi prévoyant la tenue d'un référendum pour déterminer si les Canadiens souhaitent que les avortements non médicalement nécessaires soient considérés comme des services de santé assurés, au sens de la Loi canadienne sur la santé, et modifiant la Loi référendaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Lowther (Calgary-Centre), le projet de loi C-516, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), le projet de loi C-517, Loi concernant le transfert de silos à grains situés dans les provinces des Prairies et la cessation de leur exploitation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-424, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children, standing on the Order Paper in the name of Mr. Axworthy (Saskatoon — Rosetown — Biggar) be allowed to stand in the name of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning health care services (No. 361-2495), one concerning the Divorce Act (No. 361-2496) and one concerning marriage (No. 361-2497);

— by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), one concerning the nuclear industry (No. 361-2498);

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning the Divorce Act (No. 361-2499) and two concerning the public pension system (Nos. 361-2500 and 361-2501);

— by Ms. Davies (Vancouver East), three concerning aboriginal affairs (Nos. 361-2502 to 361-2504);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning marriage (No. 361-2505);

— by Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), one concerning the Divorce Act (No. 361-2506);

— by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning the former Yugoslavia (No. 361-2507);

— by Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), one concerning veterans' affairs (No. 361-2508), one concerning banks (No. 361-2509) and one concerning abortion (No. 361-2510);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), five concerning aboriginal affairs (Nos. 361-2511 to 361-2515);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning marriage (No. 361-2516), one concerning the Divorce Act (No. 361-2517) and one concerning the Department of Canadian Heritage (No. 361-2518);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning aboriginal affairs (No. 361-2519) and one concerning international trade (No. 361-2520).

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-39 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to "Notices of Motions (Papers)".

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-424, Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants, inscrit au Feuilleton au nom de M. Axworthy (Saskatoon — Rosetown — Biggar), soit inscrit au nom de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet des services de la santé (n° 361-2495), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361-2496) et une au sujet du mariage (n° 361-2497);

— par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 361-2498);

— par M. Williams (St. Albert), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361-2499) et deux au sujet du régime de pensions public (nos 361-2500 et 361-2501);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), trois au sujet des affaires autochtones (nos 361-2502 à 361-2504);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet du mariage (n° 361-2505);

— par M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361-2506);

— par M. Casson (Lethbridge), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361-2507);

— par M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), une au sujet des anciens combattants (n° 361-2508), une au sujet des banques (n° 361-2509) et une au sujet de l'avortement (n° 361-2510);

— par M^{me} Desjarlais (Churchill), cinq au sujet des affaires autochtones (nos 361-2511 à 361-2515);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet du mariage (n° 361-2516), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361-2517) et une au sujet du ministère du Patrimoine canadien (n° 361-2518);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet des affaires autochtones (n° 361-2519) et une au sujet du commerce international (n° 361-2520).

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-39 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 2, 5, 9, 10, 27 to 33, 36 to 43, 47 to 49, 56, 58 to 96 and 99 to 156.

Group No. 2 — Motions Nos. 3, 4, 6 to 8, 11 to 26, 34, 35, 44 to 46, 50 and 51.

Group No. 3 — Motions Nos. 52 to 55, 57, 97 and 98.

Group No. 1

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 1, — That Bill C-54, in the title, be amended by deleting the long title.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 2, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 1.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 5, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 3.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 9, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 5.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 10, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 6.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 27, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 10.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 28, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 11.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 29, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 12.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 30, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 13.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 31, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 14.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 32, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 15.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 33, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 16.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 36, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 18.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 37, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 19.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 38, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 20.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 39, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 21.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1 — motions nos 1, 2, 5, 9, 10, 27 à 33, 36 à 43, 47 à 49, 56, 58 à 96 et 99 à 156.

Groupe n° 2 — motions nos 3, 4, 6 à 8, 11 à 26, 34, 35, 44 à 46, 50 et 51.

Groupe n° 3 — motions nos 52 à 55, 57, 97 et 98.

Groupe n° 1

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-54, dans le titre, soit modifié par suppression du titre intégral.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 1.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 3.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 5.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 6.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 10.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 11.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 12.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 30, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 13.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 14.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 15.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 16.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 36, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 18.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 19.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 38, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 20.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 39, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'article 21.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 152, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 4.10.2 of Schedule 1.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 153, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 4.10.3 of Schedule 1.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 154, — That Bill C-54 be amended by deleting Clause 4.10.4 of Schedule 1.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 155, — That Bill C-54 be amended by deleting Schedule 2.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 156, — That Bill C-54 be amended by deleting Schedule 3.

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2, 5, 9, 10, 27 to 33, 36 to 43, 47 to 49, 56, 58 to 96 and 99 to 156).

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), moved, — That, in the opinion of this House, the government should recognize: (a) that multiple chemical sensitivity, chronic fatigue syndrome and fibromyalgia are illnesses that have the capacity to cause disability; and (b) that those suffering the disabling aspects of these diseases require protection and a strong moral commitment to their well-being. (*Private Members' Business M-468*)

Debate arose thereon.

By unanimous consent, Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), moved, — That the question be referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs.72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-528B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n^o 152, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de Clause 4.10.2 de l'annexe 1.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n^o 153, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de Clause 4.10.3 de l'annexe 1.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n^o 154, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de Clause 4.10.4 de l'annexe 1.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n^o 155, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'annexe 2.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n^o 156, — Que le projet de loi C-54 soit modifié par suppression de l'annexe 3.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 2, 5, 9, 10, 27 à 33, 36 à 43, 47 à 49, 56, 58 à 96 et 99 à 156).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement reconnaisse : a) que la polysensibilité chimique, le syndrome de fatigue chronique et la fibromyalgie sont des maladies qui peuvent entraîner une incapacité; b) que les personnes souffrant d'une incapacité causée par ces maladies ont besoin qu'on les protège et qu'on s'engage fermement à assurer leur bien-être. (*Affaires émanant des députés M-468*)

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), propose, — Que la question soit renvoyée au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-361-528B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), four concerning the airline industry (Nos. 361–2521 to 361–2524);

— by Mr. Ianno (Trinity — Spadina), one concerning the public pension system (No. 361–2525).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:26 p.m., by unanimous consent, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Hart (Okanagan — Coquihalla), quatre au sujet de l'industrie de l'aviation (n^{os} 361–2521 à 361–2524);

— par M. Ianno (Trinity — Spadina), une au sujet du régime de pensions public (n^o 361–2525).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.